



# C&L DESIGNS STORYBOARD



## VIDEO DOS

Praescriptio  
Coloneses  
1.1-2

Histórico  
Externo



00.00.00.  
Speech...7129.  
mp3.

¡Bienvenidos al video dos de BIC VIVO! serie.

(1)  
BIC 2 1.1-2  
video dos  
01.png

Speech..8692.  
mp3.

En este video, presentaremos no solo la metodología interpretativa, sino también el uso de Colosenses 1.1-2 como base de las Escrituras para una aplicación inicial de la metodología. Antes de mirar una pequeña imagen detallada, necesitamos ver la gran imagen del proceso de interpretación de textos de las Escrituras. Entonces podemos comprender mejor dónde encaja esta pequeña imagen detallada en el proceso interpretativo más amplio. Para estar seguros, una pequeña porción de esto es material repetido cubierto en el video uno. Pero sospecho que una pequeña revisión es importante para refrescar su pensamiento sobre la mejor manera de profundizar en el significado de la Biblia.

(2)  
BIC 2 1.1-  
2 Inter-  
pretation  
Chart01.png

Speech..6820.  
mp3.

Todos los enfoques interpretativos para comprender el texto escrito de las Escrituras giran en torno a dos puntos de anclaje fundamentales: 1) la historia relacionada con el texto y 2) la forma literaria del texto. Un texto escrito que se distribuye inherentemente una aspectos de la historia a sí mismo. Además, asume una forma particular. Juntos, el lector debe comprender el compositor del texto y los lectores originales del texto. La escritura de un texto captura ideas en momentos específicos del pasado y crea su propio mundo en el momento de la escritura. El lector moderno de un texto antiguo debe buscar meterse en ese mundo con el mayor conocimiento posible tanto del escritor como de los lectores específicos.

(3)  
BIC 2 1.1-  
2 Inter-  
pretation  
Chart03.png

Speech...9371.  
mp3

Cuando un texto antiguo se considera una escritura sagrada, el elemento divino adicional también entra en la mezcla. Tanto para el judaísmo como para el cristianismo, la lectura de estos textos se realiza para escuchar la voz de Dios hablando a través de las palabras de los líderes espirituales en ese mundo antiguo. Un esfuerzo complejo sin ninguna duda. Pero cuando Dios puede hablar a través de las páginas de las Escrituras, el lector moderno cambia y se transforma de manera poderosa. Es imprescindible para nosotros, como lectores modernos de la Biblia, aprender cómo cruzar ese espasmo de tiempo para ubicarnos en el mundo del texto. Afortunadamente, vivimos en un día en el que existe una gran cantidad de herramien-

(4)  
BIC 2 1.1-2  
divine-hu-  
man01.png

# C & L Ventures

tas para ayudarnos a retroceder en el tiempo tanto en el mundo del Antiguo como en el Nuevo Testamento. Nuestro desafío es aprender a usar estas herramientas de manera correcta y efectiva. ¡Está en juego nuestro conocimiento y relación con Dios Todopoderoso! Para los cristianos, este camino a Dios a través de las Escrituras nos lleva directamente a Jesu Cristo como el Hijo de Dios y nuestro Salvador. La relación con el Padre Celestial viene exclusivamente a través de Cristo Jesús.

Speech...1352.  
mp3

Ahora, ¿cuál es el panorama general del lado humano de las Escrituras? Volvemos a los aspectos históricos y literarios de los textos. Si bien existen muchas variaciones de la combinación de estos dos aspectos para la interpretación, un desempaque bastante lógico de estos puntos de anclaje gemelos se presentará como fundamento para el Comentario en línea masivo de Perspectivas Bíblicas en cranfordville.com.

(5)  
BIC 2 1.1-2 IN-  
SPIRATION2.  
PNG

Speech..5277.  
mp3

Un conjunto de etiquetas de uso frecuente en la serie BIC es interior o exterior, o interno o externo. Estas son etiquetas lógicas útiles con significados muy relativos que dependen del contexto de uso. La mayoría de los libros de texto religiosos sobre hermenéutica, es decir, la ciencia de la interpretación, usarán etiquetas más fantasiosas, que a veces son difíciles de entender. La simplicidad pero la precisión es nuestro objetivo en estos videos. El gráfico que está visualizando divide los dos puntos de anclaje en subconjuntos de categorías que se adentran profundamente en el suelo del texto. La mayoría de los métodos interpretativos contemporáneos representan diferentes combinaciones de estas categorías para formar metodologías específicas.

(6)  
BIC 2 1.1-2  
GOAL.png

Speech..9537.  
mp3

En este conjunto inicial de siete videos, gran parte del contenido se centrará en la metodología como introducción para entrar en el texto de las Escrituras. La intención es exponer con cierto detalle cómo se logra la interpretación del Nuevo Testamento en el comentario en línea. Pero más allá de eso, mi objetivo es proporcionarle al espectador o lector herramientas afiladas para que pueda profundizar en las Escrituras por usted mismo tan profundamente como el tiempo y el interés lo permitan.

(7)  
BIC 2 1.1-2  
VIVO list.png

00:04:18:29  
Speech..0866.  
mp3

Comencemos, primero mirando la historia. Como lo indica la tabla, los aspectos históricos internos y externos son importantes. Con esto quiero decir, en orden inverso, cómo se ha preservado el texto escrito durante estos dos milenios más desde su composición original. Etiquetado formalmente como Transmisión o Historia transcripcional, esta es la brecha de tiempo entre su composición y su lectura del texto hoy. La búsqueda es para la corrección y la fiabilidad. Como lector moderno, quiero estar lo más seguro posible, que el texto que estoy leyendo hoy es precisamente el texto compuesto originalmente en el primer siglo cristiano para los 27 documentos del Nuevo Testamento. La disciplina moderna de la crítica textual se ha convertido en la herramienta para explorar este período de copia y re-copia de las palabras

(8)  
BIC 2 1.1-2 Ex-  
ternal History.  
png

## C & L Ventures

del texto de las Escrituras miles y miles de veces. De esta herramienta fundamental depende la traducción de la Biblia y la interpretación de la Biblia. Antes de que se pueda entender un texto, se debe establecer la redacción exacta y la forma del texto.

00:05:44:14

Speech..7563.  
mp3.

El desafío ante el erudito que busca validar la redacción del texto griego original del Nuevo Testamento es bastante grande. La brecha de tiempo entre el final del primer siglo cristiano y nuestro tiempo presente naturalmente se puede dividir en dos segmentos: 1) Copia manual de los documentos del NT (100 a 1516 dC) y 2) la impresión a máquina de los documentos del NT (1516 presentar). A este desafío se agrega el hecho de que el primer manuscrito completo que contiene los 27 documentos data de finales del siglo III d.c. Del 150 al 400 d.c., solo existen manuscritos parciales del texto griego del NT hoy. Curiosamente, durante este mismo período temprano, comenzó a aparecer una avalancha de traducciones, principalmente en varios dialectos del latín antiguo.

Speech..5049.  
mp3.

La rápida expansión del cristianismo en todos los países del Mar Mediterráneo llevó a traducciones adicionales en idiomas localizados. Pero este es un tipo de situación de colcha de parche. Las diferentes listas de documentos reflejan la diversidad emergente de creencias doctrinales de esta época también. Hasta el año 367 dC no se registra una lista oficial de los mismos 27 documentos que tenemos en nuestro Nuevo Testamento. Y esto se produce durante la época de numerosos concilios de la iglesia reunidos para intentar forjar un sistema de creencias uniforme para el cristianismo universalmente. Los 300 se convirtieron en un momento crucial para establecer un canon de escrituras sagradas para el cristianismo. Con el primer emperador romano cristiano, Constantino, esta nueva religión asume una posición de aceptación oficial del gobierno. Esto significa financiación gubernamental de traducciones producidas profesionalmente. El surgimiento de numerosos obispos regionales muy poderosos provoca esfuerzos de unidad con los consejos de la iglesia. El lanzamiento de la traducción del Antiguo y Nuevo Testamento de la Vulgata Latina de Jerónimo solidifica las sagradas escrituras para el cristianismo en Occidente.

Speech..8519.  
mp3.

Por lo tanto, desde alrededor del año 300 DC hasta la Edad Media, se producen literalmente miles de copias de los 27 documentos del Nuevo Testamento. Durante los primeros siglos, estas copias están en gran parte en griego, pero particularmente en el cristianismo occidental esta copia cambia gradualmente a la reproducción de copias de la Vulgata latina. Para el cristianismo católico romano, esto culmina en el Concilio de Trento a mediados del siglo XVI al proclamar la Vulgata como la escritura oficial de la iglesia. Ese sigue siendo el caso hasta el presente. Las únicas variaciones han llegado con un par de actualizaciones de Vulgate, la edición Clementine en 1592 y la

(9)  
BIC 2 1.1-2  
Transmission  
History01.  
png

(10)  
BIC TC Histo-  
ry Chart.png

(11)  
BIC 2 East-  
West. png

(12)  
BIC 2 TC  
collections  
Span.png  
(13)  
BIC 2 TC Vul-  
gate Versions  
Span.png

## C & L Ventures

más reciente, Nova Vulgate, en 1979.

Speech...  
8440.mp3

En la actualidad, varios miles de copias (textos griegos, más de 5.800; latín mss, más de 10.000; otras lenguas antiguas, más de 9.300), generalmente solo de pequeñas secciones del Nuevo Testamento, se pueden ver y examinar en las principales bibliotecas universitarias de Europa y el Norte América. Cada vez más, estas participaciones masivas se están digitalizando para que audiencias cada vez más amplias puedan leer y estudiar estos textos. Pero la pregunta central que surge es cómo analizar todos estos manuscritos y sacar conclusiones sobre la lectura original más probable del documento del Nuevo Testamento. Cuando comenzaron a estar disponibles cantidades masivas de estos textos antiguos a fines del siglo XIX, surgió un método para examinar y evaluar cada texto y se denomina Crítica textual. Los académicos con experiencia avanzada en el análisis de textos antiguos aplicaron procedimientos de evaluación con base científica a estos textos bíblicos.

Speech...0877

Dada la necesidad de habilidades masivas en muchos idiomas antiguos para hacer este trabajo, no muchos eruditos bíblicos poseen credenciales auténticas como críticos textuales. Solo existen unos pocos centros para entrenar habilidades académicas en esta disciplina. El centro primario es el Instituto de Investigación Textual (Institut für neutestamentliche Textforschung, INTF) de la Universidad de Münster en Alemania. El Prof. Dr. Kurt Aland fue director aquí durante muchos años (1959-1983).

Speech...7958  
mp3

Lo que provocó todo esto fue el descubrimiento y análisis a mediados del siglo XIX de un manuscrito prácticamente completo que se remonta al siglo IV dC, llamado Codex Alexandrinus. La redacción de este texto griego muy temprano difería dramáticamente en algunos lugares del texto griego impreso ampliamente adoptado, el Textus Receptus. Este fue el primer Nuevo Testamento griego impreso publicado en 1516 por el erudito católico holandés Erasmo. Este texto fue fundamental para Luther Bibel, la versión King James y la mayoría de las otras traducciones ampliamente utilizadas. En consecuencia, el texto de Alexandrinus cuestionó la precisión del Textus Receptus, que se basó en siete manuscritos de la Edad Media.

Speech...8561  
mp3

Finalmente, de esta incertidumbre surgió la disciplina de la crítica textual. Con la explosión de interés en la Arqueología Bíblica que comenzó a fines del siglo XIX, se descubrieron miles de manuscritos antiguos que contenían partes del texto del Nuevo Testamento. Cada vez más, la gran mayoría de estos textos recién descubiertos favorecían la lectura del Codex Alexandri-

(14)  
BIC 2 TC MSS  
List Span.png

(15)  
BIC 2 TC INTF  
Span.png  
(16)  
BIC 2 TC  
INTF website  
Span.png  
(17)  
BIC 2 TC  
Aland photo.  
png

(18)  
BIC 2 TC  
Alexandrinus  
ex Span.png  
(19)  
BIC 2 TC Textus  
Receptus  
intro Span.  
png

(20)  
BIC 2 TC 3  
Key MSS  
Span.png

## C & L Ventures

nus sobre el Textus Receptus. Otros dos textos completos muy tempranos del Nuevo Testamento griego salieron a la luz: el Codex Sinaiticus y el Codex Vaticanus, y formaron una base convincente de los primeros manuscritos como fundamento de la redacción de los 27 documentos del Nuevo Testamento. Esto condujo a la creación de publicaciones de texto griego genuinamente críticas. Nota: crítico simplemente significa análisis comparativo de las fuentes de texto disponibles con una acción evaluativa siguiendo las pautas establecidas. Aquí el objetivo es responder a la pregunta de qué lectura representa la redacción original más probable del texto.

00.11.36.04

Speech..6258.  
mp3

La metodología evaluativa que domina esta disciplina se llama Eclecticismo racional. Es la base de los dos textos griegos impresos principales en circulación hoy: EL NUEVO TESTAMENTO GRIEGO (5ª edición revisada) de la editorial United Bible Societies, y la NOVUM TESTAMENTUM GRAECE (28ª edición). La mayoría de las traducciones bíblicas producidas en todo el mundo a partir de la década de 1950 han utilizado textos griegos basados en esta metodología central. Es el enfoque que he usado para entrenar a los estudiantes griegos a lo largo de los casi cuarenta años de enseñanza, así como el que se encuentra en la serie de *Comentarios Biblical Insights* (BIC) en cranfordville.com. La metodología analiza seriamente cada manuscrito de manera objetiva y probando todas las opciones posibles de lecturas. Para el estudiante, ansioso por aprender más, permítame referirlo a la unidad CRÍTICA TEXTUAL que se encuentra en griego 202 en la sección académica de cranfordville.com.

00;13;14;12

Speech..7367.  
mp3

Aunque la metodología es muy compleja, puede resumirse en términos simples. La esencia de este procedimiento es primero comparar la evidencia externa, es decir, los manuscritos disponibles para el texto de las Escrituras. Luego se analiza la evidencia interna, es decir, los patrones de escritura escrita que aparecen dentro del texto griego. Cuando aparece una variedad de "lecturas" alternativas de una palabra, frase, etc. en un pasaje de las Escrituras, se comparan tanto la evidencia externa como la interna para sacar una conclusión con respecto a "la lectura original más probable" del texto griego.

Speech..5596.  
mp3

Las posibles lecturas se evalúan externamente.  
por (1) qué tan temprano es el soporte del manuscrito para cada lectura,  
por (2) cuán extensamente existían las regiones geográficas en las que existían las lecturas,  
y por (3) a qué familia de texto o tradición pertenecen.

Speech...7513.  
mp3

Cuanto antes sea una lectura determinada, cuanto más ampliamente distribuida esté geográficamente, y cuantos más tipos de texto se puedan encontrar, más fuerte será la evidencia que respalde cierta lectura del texto. Internamente, se utilizan dos áreas de evaluación: (1) lo que probablemente

(21)  
BIC 2 TC Def  
Span.png

(22)  
BIC 2 TC MSS  
eclecticism  
Span.png

(23)  
BIC 2 TC G202  
Span1.png  
(24)  
BIC 2 TC G202  
Span.png

(25)  
BIC 2 TC  
Method Sum  
Span.png

(26)  
BIC 2 TC  
Method Sum  
Span.png

(27)  
BIX 2 TX 03  
Span.psd

# C & L Ventures

hicieron los escribas al copiar el Nuevo Testamento (Probabilidades de transcripción), y (2) lo que el autor probablemente escribió (Probabilidades intrínsecas). Tenga en cuenta el cuadro que resume estos principios:

Speech...9054.mp3

Speech..4449.mp3

00;14;51;11

Speech...8222.mp3

00;15;25;29

Speech..7288.mp3  
(7726.mp3)

la pregunta Speech...5411.mp3

la respuesta Speech..1510.mp3

## EVALUACIÓN DE PRUEBAS EXTERNAS

1. Fecha
2. Distribución geográfica
3. Relaciones textuales.

Resumen de evidencia externa

## EVALUACIÓN DE LA EVIDENCIA INTERNA

1. Probabilidades de transcripción, es decir, lo que probablemente hicieron los escribas cuando copiando el N.T.
  - (1) Lectura más corta / más larga.
  - (2) Lectura diferente de Paralelo.
  - (3) Lectura más difícil.
  - (4) Lectura que mejor explica Origen de otro(s).
2. Probabilidades intrínsecas, es decir, lo que el propio autor probablemente escribió

Resumen de evidencia interna

(28)  
BIC 2 TC  
Evaluation  
external  
Span.png

(29)  
BIC 2 TC Eval-  
uation inter-  
nal Span.png

(30)  
BIC 2 TC UBS  
CA Span.png

(31)  
BIC 2 TC UBS  
CA Span.png

(32)  
BIC 2 TC  
Why TC Span  
3d.png

(33)  
BIC 2 TC Why  
TC Span ANS.  
png

En las ediciones de UBS, el aparato crítico aplica este procedimiento y luego califica la lectura utilizada para el texto con un sistema de calificación. Una "A" representa el nivel más alto de confianza y una "D" es el nivel más bajo de confianza. La escala descendente de certeza refleja un equilibrio de peso entre las lecturas posibles para que uno no pueda estar tan seguro acerca de cuál de las lecturas fue la original. Las lecturas alternativas, llamadas lecturas variantes, tienen menos evidencia que las respalde.

En el comentario BIC en línea, dependo en gran medida del aparato crítico del Nuevo Testamento griego USB. Esto simplemente porque solo se enumeran las lecturas alternativas que tienen algún impacto en el aspecto de la traducción. Por lo tanto, en la serie de videos se dará énfasis a estas lecturas alternativas.

Al concluir el estudio de los principios de la Crítica Textual, la pregunta debe hacerse: ¿Cuál es el resultado de hacer un análisis crítico textual del texto de las Escrituras? Varias respuestas vienen inmediatamente a la mente.

Primero, a través de dicho análisis obtenemos un Nuevo Testamento griego crítico. En términos más simples, tenemos en este tipo de Nuevo Testamento griego una redacción del texto que es mucho más precisa y que coincide más exactamente con la redacción exacta originalmente escrita por los autores del Nuevo Testamento. Por lo tanto, nuestro texto del Nuevo Testamento

## C & L Ventures

mento que poseemos está mucho más cerca del original que el texto griego utilizado por los reformadores de los años 1500. Que la utilizada por los traductores de las versiones iniciales de la versión King James a principios del siglo XVII. Incluso a partir del texto griego utilizado para las traducciones al inglés, francés, alemán y español a principios del siglo XX. Con el continuo descubrimiento de manuscritos griegos antiguos adicionales del Nuevo Testamento, el Nuevo Testamento griego crítico resultante que incorpora percepciones extraídas de estos manuscritos continuamente se está convirtiendo en una reproducción más precisa de los escritos originales.

00;16;59;04

Speech..1303.  
mp3

En segundo lugar, esta situación tiene implicaciones de largo alcance. Con una comprensión adecuada del concepto de inspiración divina (ver <http://cranfordville.com/Cranfordville/Articles.html>), el aliento de Dios fue incrustado en la redacción original de los documentos del Nuevo Testamento. La lógica simple sugeriría entonces que cuanto más cerca esté el Nuevo Testamento griego contemporáneo de los escritos originales, más claramente Dios puede hablar a través de esas palabras al lector / oyente moderno. Por el contrario, cuanto más lejos estén las palabras del texto griego contemporáneo de la redacción original, más difícil será para el Espíritu Santo hablar con el lector / oyente moderno. Dado que el objetivo final del estudio de las Escrituras es escuchar a Dios que nos habla a través de las palabras del texto, esa voz divina puede llegar a ser más clara cuando leemos las palabras originales exactas del texto. Así, la Crítica Textual puede acercarnos a la Voz divina de Dios a partir de las palabras del texto.

Speech..3307.  
mp3

Además, el análisis textual crítico del texto griego produce un texto fundamental mucho mejor para hacer una traducción de la Biblia en un idioma moderno. Cuando las ideas obtenidas del análisis crítico textual se combinan con las ideas cada vez mayores sobre la mejor manera de hacer traducciones modernas de textos antiguos, los resultados son traducciones de idiomas contemporáneos que nos llevan a la narrativa de la historia del texto bíblico. No solo nuestros sentidos cognitivos son acariciados, sino que emocionalmente obtenemos una mejor "sensación" del mundo de Jesús y los apóstoles. Cuanto más nos adentramos en el mundo del texto del Nuevo Testamento, más profunda es nuestra comprensión del texto bíblico. Lo más fácil y preciso es nuestra aplicación del texto a nuestro propio día y hora.

Speech..6569.  
mp3

Se puede decir mucho más sobre las implicaciones, pero es de esperar que esto sea suficiente para ayudarlo a sentir la gran importancia del análisis textual crítico del Nuevo Testamento griego.

Speech  
..3942.

Pero probablemente estés pensando en este punto, está bien, lo entiendo. Pero no planeo convertirme en un experto en este complicado procedimien-

(34)  
BIC 2 TC  
UBS-N-A.png

(35)  
BIC 2 TC  
Inspiration  
Span.png

(36)  
BIC 2 TC  
Translations  
Span.png

(37)  
BIC 2 TC  
Conclusion  
01 Span.png

## C & L Ventures

to. ¿Cómo es entonces relevante?

Speech..5563.  
mp3

La respuesta es que desarrolles una sensibilidad básica a los procedimientos generales para que puedas evaluar cada comentario y ayuda de estudio sobre si han hecho su tarea aquí antes de exponer su comprensión del texto de las Escrituras. Cada explicación del significado del texto de las Escrituras del Nuevo Testamento debe funcionar a partir de un texto griego establecido para tener legitimidad. Y cuanto más detallada sea la explicación, mayor será la necesidad de usar un texto griego extendido. De lo contrario, el comentarista está explicando un texto ficticio que tiene poca o ninguna relevancia o aplicación legítima en su vida.

00;19;49;05

Speech..2600.  
mp3

**TRANSICIÓN 01**  
Resumen de lo que hemos cubierto hasta ahora.

Speech..5247  
.mp3

Antes de aplicar el análisis crítico textual a Colosenses 1: 1-2, necesitamos reunir la esencia de lo que se ha cubierto hasta ahora. Les presentamos una historia parcial del desarrollo del canon del Nuevo Testamento. La línea de progresión es desde la generación de ideas en las mentes de los escritores de documentos hasta los lectores críticos modernos del Nuevo Testamento griego. La evolución del canon del Nuevo Testamento comienza después de su finalización durante la segunda mitad del primer siglo cristiano.

Speech..3217.  
mp3

Los subperíodos de esa evolución se pueden enumerar de la siguiente manera:

Speech..3241.  
mp3

- 1) 50-100 dC:  
período de composición de los documentos del Nuevo Testamento.
- 2) 200-800 dC:  
período de copia manual de los documentos griegos del Nuevo Testamento.
- 3) 400-1500 AD:  
el creciente dominio de la traducción de la Vulgata Latina de Jerónimo en el cristianismo occidental
- 4) 1516 - principios de 1900:  
dominio del Textus Receptus impreso en el Nuevo Testamento griego
- 5) De 1850 hasta la actualidad:  
desarrollo de métodos críticos textuales para analizar los documentos del Nuevo Testamento.

00;21:18;08

(38)  
BIC 2 TC  
conclusion 03  
Span.png

(39)  
BIC 2 TC  
conclusion 04  
Span.png

(40)  
BIC 2 TC Re-  
view01.png

(41)  
BIC 2 TC Histo-  
ry Chart Span.  
png

(42)  
BIC 2 TC His-  
tory Chart 2  
Span.png

(42)  
BIC 2 TC His-  
tory Chart 3  
Span.png



# C & L Ventures

Speech..6249.  
mp3

**Ahora, es hora de aplicar esta metodología a Colosenses 1: 1-2.**

(43)  
BIC 2 TC  
Application  
Span.png

Speech..0306.  
mp3

**Primero, observe el formato del texto de la 28ª edición de Nestlé-Aland texto y también el formato del texto de la quinta revisión de UBS.**

(44)  
BIC 2 TC  
Apparatus 1  
Span.png

<i>N-A 28th ed</i>	<i>UBS 5th rev ed</i>
<p>1,2 ῥ Κολασσαις Ι Κ Ρ Ψ 075. 6. 33. 81. 104. 326. 614. 629. 630. 1241s. 1505. 1739. 1881 pm sy (bo)   txt ῥ B D F G L 365. 1175. 2464 pm sa ῥ Ἰησοῦ A D* F G 33. 104. 629 lat (syp) sams bopt ῥ και κυριου Ἰησοῦ Χριστου ῥ A C F G I 075. 104. 365. 630. 1241s. 2464 M it vg<sup>cl</sup> (syh**) bo; Hier   και Ἰησοῦ Χριστου του κυριου ημων P   txt B D K L Ψ 33. 81. 1175. 1505. 1739. 1881 ar m vgst.ww syp sa; Ambst</p> <p>Eberhard Nestle and Erwin Nestle, <i>Nestle-Aland: NTG Apparatus Criticus</i>, ed. Barbara Aland et al., 28. revidierte Auflage. (Stuttgart: Deutsche Bibelge- sellschaft, 2012), 612.</p>	<p>Colossians 1:2 {A} ἡμῶν B D K L Ψ 33 81 1175 1739 1852 1881 I 156 I 170 I 617 I 751 I 883 I 1021 I 1298 I 1356 I 1365 I 1439 I 1443 I 1977 it<sup>ar, d, mon*</sup> vg<sup>ww, st</sup> sy<sup>tp, pal</sup> cop<sup>sa</sup> arm<sup>mss</sup> geo<sup>1</sup> slav Origen<sup>lat</sup> Chrysostom Theodoret; Ambrosias- ter Pelagius // ἡμῶν και κυριου Ἰησοῦ Χριστου (see Ro 1:7 etc.) ῥ A C F G I 075 6 104 256 263 365 424 436 459 (1241<sup>vid</sup> but ὑμῶν) 1319 1573 1912 1962 2127 2200 2464 Byz Lect it<sup>(b)</sup>, f, g, monc vg<sup>cl</sup> (cop<sup>bo</sup>) arm<sup>mss</sup> (eth) geo<sup>2</sup> // ἡμῶν και Ἰησοῦ Χριστου του κυριου ημων P (0150 vg<sup>mss</sup> Χριστου Ἰησοῦ) vg<sup>mss</sup> (sy<sup>th with *</sup>)</p> <p>Barbara Aland, Kurt Aland, et al., eds., <i>The Greek New Testament: Apparatus, Fifth Re- vised Edition</i>. (Deutsche Bibelgesellschaft; American Bible Society; United Bible Societ- ies, 2014), 663.</p>

Speech..2411.  
mp3

**En el texto de la 28ª edición de Nestle-Aland en la columna izquierda, hay muchas más marcas especiales que las que se encuentran en el texto de la 5ª edición revisada de United Bible Societies (columna derecha). Por supuesto, cada marca tiene algún significado como símbolo. Pero para nuestros propósitos limitados, esto simplemente llama la atención sobre la principal diferencia entre el aparato en los dos textos griegos impresos.**

(45)  
BIC 2 TC  
Apparatus 2  
Span.png

Speech..4555.  
mp3

**Cuando se trata de la lista de las marcas de símbolos en cada texto, el aparato en la parte inferior de la página para ambos textos griegos proporciona más detalles sobre la puntuación y la redacción del pasaje de las Escrituras**

## C & L Ventures

bajo consideración. El formato diferente para el aparato crítico en ambos textos griegos destaca el papel muy diferente de cada aparato.

Speech..4424.  
mp3

La 28ª edición de Nestle - Aland enumera un mayor porcentaje de las lecturas variantes. En contraste, la United Bible Societies 5ª rev. edición solo enumera en el aparato aquellas variantes que posiblemente puedan alterar la traducción del texto griego. Para insertar la máxima información en el espacio más pequeño posible, se utilizan los dos conjuntos separados de marcas simbólicas.

(46)  
BIC 2 TC Appa-  
ratus 3 Span.  
png

Speech..5346.  
mp3

Una herramienta muy útil para hacer este tipo de análisis es Un Comentario Textual sobre el Nuevo Testamento griego (2ª ed., Stuttgart, Sociedades Bíblicas Unidas, 1994). Sigue la tradición del texto de UBS y explica brevemente los detalles del aparato. En realidad, es un resumen de las notas hechas por el comité mientras desarrollaban el Nuevo Testamento griego de UBS. A partir de él, puede comprender mejor cómo funciona el método ecléctico racional en manos de expertos.

(47)  
BIC 2 TC TXT-  
Com01.png

Speech..8368.  
mp3

En Col. 1: 1-2, este comentario de texto establece la siguiente explicación para incluir el pronombre "nuestro":

1: 2 ἡμῶν {A}

Después de ἡμῶν, el Textus Receptus agrega καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, con κ A C G I 88 614 Byz Lect al; la misma adición se encuentra también en otros testigos con un segundo ἡμῶν agregado a κυρίου, parado antes o después de Ἰησοῦ Χριστοῦ. Las palabras, que están ausentes de una variedad de testigos, algunos de ellos temprano (BDK Ψ 33 81 1739 it<sup>ar, d, mon</sup> vg syr<sup>p, h</sup> cop<sup>sa</sup> arm ethro), sin duda han sido añadidos por copistas que asimilaron el texto al uso paulino; ciertamente no se sugiere ninguna razón para una omisión deliberada.

(48)  
BIC 2 TC Appa-  
ratus 2 Span  
2.png

Speech..4400.  
mp3

Al observar las posibles lecturas de esta parte del texto, la elección es entre las siguientes opciones:

a) ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν,  
de Dios nuestro Padre.

b) ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ  
de Dios nuestra fe y Señor Jesu Cristo

c) ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν  
de Dios nuestro Padre y de Jesucristo nuestro Señor

(49)  
BIC 2 TC Appa-  
ratus 3 Span.  
png

Speech..0205.  
mp3

El peso de la evidencia favorece abrumadoramente la lectura más corta, "de Dios nuestro Padre". Las dos categorías de evidencia son las copias manuscritas existentes que contienen este pasaje y los principios internos que se

(50)  
BIC 2 TC Appa-  
ratus 4 Span.

# C & L Ventures

han ido elaborando con el tiempo. Un factor interno común es que abandonar la lectura más larga no tiene tanto sentido lógico como agregarla en el proceso de copia (como lo hace el Textus Receptus). Además, las tendencias observadas de los escribas en la copia son un factor en tal conclusión.

png

Speech..1833.  
.mp3

A la luz de la evidencia que favorece la lectura más corto, podemos concluir con seguridad que la lectura original del texto es

(51)  
BIC 2 TC VIVO  
List Span.png

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφὸς 2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἀγίοις καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ, χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν.

1 Pablo, apóstol de Cristo Jesús por la voluntad de Dios, y Timoteo, nuestro hermano. 2 A los hermanos santos y fieles en Cristo en Colosas. Gracia a ti y paz de Dios nuestro Padre.

Ahora estamos listos para comenzar a exagerar el pasaje como la base para aplicar verdades espirituales relevantes a nuestras propias vidas personales.

00;25;47;13

Record\*.wav

no text. ENDING SEQUENCE.

(52)  
TheEndani.  
psd